Переводчик: Simlirr

Редактор: Naides

Поёжившись из-за ночного ветра, Минлань тихонько чихнула. Похожий на медведя мужчина подал кувшин с вином женщине, которую она запомнила из-за прекрасного умения плавать. Женщина охотно приложилась к кувшину.

Заметив, что Минлань дрожит от холода, она плеснула немного вина в чашку и протянула ей. Порыв ветра донёс аромат этого вина до Минлань.

— Выпей, если хочешь. Быстрее согреешься, — улыбнувшись, произнесла женщина.

Минлань немедленно взглянула на Гу Тинъе — так или иначе, дети должны были слушаться старших. Поймав её взгляд, Гу Тинъе одобрительно кивнул. Получив его согласие, Минлань высвободила руку из одеяла и взяла чашку, после чего залпом осушила её.

— Спасибо, — ответила Минлань, возвращая чашку женщине. На вкус вино было довольно мягким, так что она сразу почувствовала, как тепло растекается по телу.

Женщину, как и всех мужчин, присутствовавших на лодке, слегка удивили прямота и невозмутимость Минлань. Другие девушки из богатых семей, которых они встречали, были жеманными и изнеженными. Они не ожидали, что эта девочка, прекрасная и изящная, словно дорогая кукла, на деле окажется такой открытой и прямолинейной, что она не станет прятать свою натуру за притворной скромностью.

— Ты молодец, — одобрительно подняв большой палец, похвалил её похожий на медведя мужчина.

— Юная госпожа, не держите на нас зла, — с улыбкой сказала женщина. — Мой муж общается с людьми со всех уголков страны, и поэтому он слегка несдержан в общении. Кстати, мне стоит представиться. Меня зовут Чэ Саннян.

Минлань внимательно осмотрела эту женщину. На вид ей было приблизительно восемнадцать-девятнадцать лет. Она была довольно смуглой, у неё был широкий рот и большие глаза. Чэ Саннян принялась по очереди указывать на находившихся на борту мужчин и представлять их Минлань. Мужчину, похожего на медведя, звали Ши Кен, он являлся мужем Саннян. Парень позади него, немного ниже ростом, был его младшим братом, его звали Ши Цян. Бледного симпатичного юношу, стоящего на носу лодки, звали Ю Вэньлун. Все они были членами Цао

Бан. Мужчину средних лет, стоявшего позади Гу Тинъе, звали Гунсунь Байши, он был одет в одежду учёного и постоянно улыбался. Рядом с ним стоял его племянник, Гунсунь Мен, он был внимательным и сообразительным и внешне напоминал своего дядю.

Кое-как вытащив вторую руку из-под одеяла, Минлань сложила руки перед собой и вежливо поклонилась.

— Пускай я никогда не слышала о вас, я уже давно хотела встретиться с вами, — сказала она.

Ши Кен и Ши Цян, кажется, не поняли, что она имела ввиду, они с энтузиазмом поклонились в ответ. Чэ Саннян, Гунсунь Байши и Гунсунь Мен, напротив, рассмеялись, услышав это. Ю Вэньлун украдкой посмотрел на Минлань и, покраснев, смущённо опустил голову. Лицо Гу Тинъе не выражало никаких эмоций, но его глаза блестели, напоминая звёзды на небе.

К ним подплыла другая лодка и все, кроме Ши Кена и Ши Цяна поспешили перебраться на неё. Подсев поближе к Минлань, Чэ Саннян улыбнулась и сказала:

— На твоём корабле уже не должно было остаться пиратов. Давай вернёмся туда? Там ты сможешь переодеться. В это время мои люди разберутся с оставшимися пиратами. Все члены Цао Бан хорошо плавают, я уверена, они смогут спасти твоих служанок.

Минлань принялась раз за разом благодарить её, пускай и не понимала до конца, почему Цао Бан протянули им руку помощи в этой ситуации. Сражение на реке постепенно утихало, Ши Кен и Ши Цян заняли позиции на лодке, готовые в случае чего отбить нападение. Чэ Саннян обняла Минлань одной рукой, было видно, что она тоже оставалась настороже. Хотя они уже подплывали к кораблю, Минлань оглянулась на Гу Тинъе. Он стоял на носу лодки и держал в руках длинный лук. Внезапно он выпрямился, натянул лук и выпустил стрелу. Минлань остановила взгляд на его напрягшихся мышцах, а затем посмотрела в ту сторону, куда полетела стрела и заметила расплывавшееся по воде пятно крови. Стрела попала в нырнувшего под воду пирата. Другие люди на лодке тоже принялись стрелять из лука, оказавшиеся за бортом пираты были для них удобными мишенями. Даже в тусклом лунном свете Минлань отчётливо различила мрачное выражение на лице Гу Тинъе. Он внимательно осматривал тела в воде и методично добивал из лука оставшихся пиратов, если слышал крики или замечал движение. Его глаза, в которых читалась жажда крови, пугали Минлань. Она снова задрожала.

Ши Кен и Ши Цян оказались умелыми гребцами. Лодка приближалась к кораблю быстро и практически бесшумно. Остаток пути Минлань провела, общаясь с Чэ Саннян. Эта женщина оказалась очень открытой и общительной, расспросив её, Минлань с удивлением узнала, что Ши Цян был недавно назначен заместителем главы Цао Бана.

— Даже не смотря на то, с каким бедствием я сегодня столкнулась, это честь, что такой высокопоставленный человек работает для меня гребцом, — удивлённо сказала Минлань.

Услышав это, Чэ Саннян несколько раз моргнула, после чего усмехнулась.

— Я смотрю, у тебя есть совесть, — прокомментировала она.

— К сожалению, я не смогу работать вёслами, — продемонстрировав свои руки, честно ответила Минлань. — Поэтому мне ничего не остаётся, кроме как сидеть в сторонке. Ну или, я разве что могу подбадривать его.

Услышав это, Чэ Саннян расхохоталась и легонько похлопала Минлань по плечу.

На вид корабль семьи Шэн не был особо повреждён. Поднявшись на борт, Минлань первым делом заметила Сяотао, стоявшую на палубе и нервно оглядывающуюся по сторонам. Рядом с обеспокоенным видом стояла Данцзюй. Заметив свою госпожу, они тут же бросились обнимать её. Это слегка ошеломило Минлань, какое-то время она молча смотрела как они плачут и смеются одновременно. Лишь когда они вошли в одну из кают, Минлань принялась оживлённо расспрашивать их.

— Почему вы всё ещё здесь? Вы в порядке? — поинтересовалась Минлань, рассматривая их и с удивлением отмечая, что они, кажется, совершенно не пострадали.

— Я не умею плавать достаточно быстро, и не смогла бы помочь Данцзюй, — с гордым видом принялась объяснять Сяотао. — Поэтому я сказала ей задержать дыхание, и мы спрятались под водой прямо у корабля. Мы тихонько выныривали, чтобы подышать, а потом ныряли снова. К счастью, пираты были слишком заняты, гоняясь за остальными, и у них не было времени, чтобы проверить воду у корабля. К тому же, сегодня довольно темно, поэтому нас так и не нашли. Потом я хотела переплыть реку, но явились эти люди и прогнали пиратов с корабля. И, поскольку тут стало безопасно, мы забрались обратно.

Минлань посмотрела на Сяотао восхищенным взглядом, не зная, что на это ответить.

«Какая храбрая и умная девочка!» — думала она.

Данцзюй помогла Минлань переодеться в чистую одежду. Потом она просушила ей волосы и собрала их в простой узел на затылке. Чэ Саннян была намного выше и крупнее Минлань, поэтому Сяотао подобрала для неё сменную одежду из вещей Юнь’эр. После этого Минлань попросила их посчитать уцелевших.

Большая часть слуг и охранников были в порядке и в безопасности. Погибло двое лодочников и ещё семь или восемь человек были ранены. Минлань и Данцзюй записали их имена, чтобы не забыть выплатить компенсацию их семьям. Затем двое охранников притащили и швырнули на пол трёх пожилых служанок, при виде них Данцзюй сжала зубы и посмотрела на них с ненавистью.

— Госпожа, это они сообщили о нас пиратам! — воскликнула она.

Минлань сидела в кресле в центре комнаты и разглядывала тусклый огонёк от стоявшей на столе масляной лампы. Атмосфера в комнате была довольно жутковатой. Склонив голову на бок, она разгладила свою бархатную накидку, привезённую из Цзяннаня. Три пожилые служанки беспрестанно кланялись ей и рыдали, их спутанные волосы бились об их шеи и плечи.

— Что на вас нашло? — спокойно спросила Минлань.

Одна из служанок, оглянувшись на двух остальных, подняла голову и попыталась оправдаться.

— Госпожа, прошу, рассудите по справедливости. Когда те пираты схватили нас, они пришли в ярость из-за того, что не нашли на корабле ни денег, ни ценностей. Они хотели убить нас! Я была так испугана, поэтому я сказала им… Госпожа, я не хотела предавать вас! Прошу, пощадите меня!

Эти три женщины принялись умолять и просить о пощаде. Возмущённые этим охранники пару раз пнули их со злости. Данцзюй тоже переполняла ярость, воспоминания о случившемся были ещё свежи.

— Семья Шэн платит вам, содержит вас, это ваш долг — защищать вашу госпожу даже ценой жизни! — громко возмутилась она. — Я уже расспросила остальных о произошедшем. Те пираты лишь слегка побили вас и угрожали насилием. Почему вы нарушили наш уговор? Вы должны были сказать им, что наши господа погрузились в лодки вместе со всеми богатствами и уплыли к противоположному берегу! А вы выложили им всю правду, испугавшись, и этим чуть не убили госпожу Минлань!

Минлань тем временем продолжала безучастно сидеть в кресле и водить пальцем по узорам на своей накидке. Через несколько секунд после того как Данцзюй выговорилась, она медленно подняла голову и со вздохом велела охранникам:

— Заприте их, — после чего добавила, обращаясь к пожилым служанкам. — Когда мы вернёмся в Юян, я попрошу бабушку подобрать вам наказание.

Служанки попытались снова начать молить о пощаде, но Минлань прервала их взмахом руки.

— Я могу понять вас, вы допустили ошибку, потому что были напуганы. Вы спасали свои жизни, однако этим вы подвергли опасности жизни остальных. Я не стану вас наказывать, однако не думайте, что я прощу вас. Больше вы не будете мне прислуживать.

Закончив, Минлань велела стражникам увести их. В этот самый момент в каюту вошла Чэ Саннян.

— Ты добрая девочка, — улыбнулась она. — В нашем отряде того, кто предаст своих братьев по

оружию, приведут к статуэтке Гуань Ю и заставят собственноручно вонзить нож трижды в каждую ногу. Эти шесть ран служат отличным напоминанием.

Комментарий к Глава 95: Холодная ночь, река, побег и разоблачение (1)

1) Гуань Ю — один из протагонистов Троецарствия, известный своей верностью и храбростью.

http://tl.rulate.ru/book/5280/1053784